

1. صباح الخير

أوكيدا:

صباح الخير.

وانبين:

صباح الخير.

أوكيدا:

مرحباً.

أنا أُدعى أوكيدا.

أنا مدرس للغة اليابانية.

سعيد للقاءك.

وانبين:

مرحباً.

أنا أُدعى وانبين.

أوكيدا:

وانبين-سان، هل أنت طالب أجنبي؟

وانبين:

أجل. أنا تايلاندي.

أوكيدا:

هل أنت طالب أجنبي بقسم الآداب؟

وانبين:

كلا، لست طالباً أجنبياً بقسم الآداب.

بل طالب بقسم الهندسة.

شرفت بالحديث إليك.

...

وانبين:

شكراً جزيلاً، سيدي البروفيسور.

حسناً، أستمحك عذراً.

أوكيدا:

حسناً، إلى اللقاء.

وانبين:

أوه، سيدي البروفيسور، هناك زوار.

سوزوكي:
صباح الخير.
أستميحك عذراً.

أوكيدا:
نعم. صباح الخير.

سوزوكي:
مرحباً.
أنا سوزوكي من متجر ماروسين.

أوكيدا:
أه، متجر الكتب في شارع هوندوري، ها؟

سوزوكي:
بلى. شرفت للقائك.

أوكيدا:
مرحباً.
أنا أوكيدا من قسم الطلاب الأجانب.
شرفت للقائك.

...

سوزوكي:
حسناً، أستمحك عذراً.

أوكيدا:
تفضل، أستمحك عذراً.

A2. أنا ياباني

محمد:

مرحباً.

أنا أَدعى محمد عمر.
أستميحك عذراً، ما اسمك؟

تاناكا:

أَدعى تاناكا كينجي. سعيد للقائك.

محمد:

تاناكا-سان، هل أنت ياباني؟

تاناكا:

أجل، أنا ياباني.
محمد-سان، هل أنت إندونيسي؟

محمد:

لا، لست إندونيسياً.
أنا ماليزي.
تاناكا-سان، هل أنت موظف؟

تاناكا:

أجل، أنا موظف.
هل أنت أيضاً موظف، محمد-سان؟

محمد:

كلا، لست موظفاً.
أنا طبيب.

تاناكا:

و هل زوجتك طبيبة أيضاً؟

محمد:

كلا، زوجتي ليست طبيبة.

تاناكا:

إذن، هل هي ممرضة؟

محمد:

أجل، هي ممرضة.

B2. صباح الخير

يوكو:

أراك لاحقاً.

يوإيتشي:

أراك لاحقاً.

الأم:

إلى اللقاء.

يوكو:

هل من أحد هنا؟

هيروكو:

أجل.

يوكو:

صباح الخير.

هيروكو:

أه، يوكو-سان، تفضلي.

يوكو:

هذا أخي.

يوإيتشي:

اسمي يوإيتشي. مرحباً.

هيروكو:

مرحباً. تفضلاً بالدخول.

يوكو:

أستميحك عذراً.

يوإيتشي:

أستميحك عذراً.

يوكو:

أمم، هذه من أجلك.

هيروكو:

أوه، شكراً.

هيروكو:

تفضلاً.

يوكو:

أوه، ما كان عليك ان تتعبي نفسك.

هيروكو:

تفضلاً تفضلاً

يوكو:

سأتناولها بكل سرور.

يوإيتشي:

أنا أيضاً سأتناولها بكل سرور.

هيروكو:

يوإيتشي-سان، هل أنت طالب ثانوي؟

يوإيتشي:

أجل، في السنة الثالثة.

هيروكو:

بهذا ستكون في الجامعة العام القادم، ها؟

يوإيتشي:

أحم، بلى...

يوكو:

لقد كان هذا شهياً. علينا المغادرة الآن.

يوكو:

إلى اللقاء.

يوإيتشي:

إلى اللقاء.

هيروكو:

إلى اللقاء.

...

يوكو:

لقد عدنا.

يوإيتشي:

لقد عدنا.

الأم: أهلاً بعودتكما.

A3. ما هذا المبنى؟

(في حرم الجامعة)

ميغيل:

أحم، المعذرة.
أي هذه المباني مكتب البريد؟

تاناكا:

مكتب البريد هو ذاك المبنى.

ميغيل:

أه، هو ذاك إذن؟
شكراً جزيلاً.

تاناكا:

لكن اليوم عطلة.

ميغيل:

أه، هو كذلك؟ خسارة.
أنا طالب أجنبي بجامعة هيروشيما و أَدعى ميغيل لوبيز.
طالب بحوث في كلية العلوم الإنسانية.
أستميحك عذراً، لكن ما اسمك؟

تاناكا:

اسمي تاناكا كينجي.
أنا أيضاً طالب بجامعة هيروشيما.
يشرفني لقاءك.

ميغيل:

الشرف لي أنا.
تاناكا-سان، ما هو تخصصك؟

تاناكا:

تخصصي هو الهندسة الكهربائية.

ميغيل:

إذن، تاناكا-سان، أنت طالب بكلية الهندسة، أليس كذلك؟

تاناكا:

بلى، هو ذاك.
أنا طالب دراسات عليا بكلية الهندسة.

ميغيل :
أي هذه المباني هو كلية الهندسة؟

تاناكا :
ذاك المبني.

ميغيل :
أه، ذاك المبني إذن.
و ذاك المبني، ما هو؟

تاناكا :
تلك كلية الآداب.

ميغيل :
هكذا إذن.

(في حجرة الصف)

مايك :
هاياشي-سان، لمن ذلك المسجل؟

هاياشي :
هذا مسجل الجامعة.

مايك :
و ذلك التلفزيون يخص الجامعة أيضاً؟

هاياشي :
أجل، هو كذلك.
لكن هذه الكاميرا لي.
أوه، مفقودات!
لمن هذه المحفظة؟

مايك :
أ، محفظتي.
أشكرك.

هاياشي :
هل النقود بداخلها لك هي الأخرى؟

مايك :
كلا، بل كل النقود لزوجتي!

B3. صف اللغة اليابانية

تاناكا:

صباح الخير.
أنا أدعى تاناكا. سررت بلقائكم.

...

ما اسمك؟

سينو:

أنا، اسمي سينو.

تاناكا:

هل أنت إندونيسي؟

سينو:

أجل، أنا إندونيسي. يشرفني لقاؤك.

تاناكا:

أنا أيضاً سعيد بلقائك.

...

ما اسمك؟

جون:

اسمي جون.

تاناكا:

هل أنت أمريكي؟

جون:

لا، لست أمريكي.
أنا كندي.

تاناكا:

هكذا إذن. سعيد بلقائك.

...

و أنت، ما اسمك؟

مين:

اسمي مين. أنا ماليزي.
يشرفني لقاؤك.

ٲاناكا:

أئها السادة،
هذه القاعة هي قاعة محاضرات اللغة اليابانية.

سئنو-سان، هذا هو مكتبك.
تفضل بالجلوس.

جون-سان، ذلك هو مكتبك.
تفضل بالجلوس.

مئن-سان، مكتبك هو ذاك.

هذا هو كتاب اللغة اليابانية الدراسي.
حسناً، مئن-سان، تفضل بالقراءة.

A4. يوجد كتاب هنا

كينوشيتا:

توجد شجرة هناك، أليس كذلك؟

تان:

بلى، موجودة.

كينوشيتا:

هل يوجد شيء تحت تلك الشجرة؟

تان:

هناك قطة.

كينوشيتا:

هل يوجد شيء آخر؟

تان:

أجل، يوجد.

كينوشيتا:

ماذا يوجد؟

تان:

هناك كلب.

كينوشيتا:

هل يوجد شيء فوق الشجرة؟

تان:

أجل، يوجد. هناك غراب فوق الشجرة.

كينوشيتا:

كلا، ذاك ليس غراباً.

تلك حمامة. هي رمز السلام.

...

كينوشيتا:

هل يوجد شيء في هذه الغرفة؟

ميري:

هناك مكتب و مقعد و خزانة و أشياء أخرى.

كينوشيتا:

هل يوجد أحد داخل الغرفة؟

ميري:

أجل، موجود.

كينوشيتا:

من هناك؟

ميري:

هنا يوجد مدرس و طلاب.

كينوشيتا:

هل يوجد شخص آخر؟

ميري:

لا، لا يوجد شخص آخر.

كينوشيتا:

هل توجد قطة في هذه الغرفة؟

ميري:

لا، لا توجد قطة.

لا توجد أي حيوانات.

كينوشيتا:

لكن يوجد شيء ما هناك.

ميري:

ها؟ أين هو؟

كينوشيتا:

انظري، هو تحت تلك الطاولة.

ميري:

أه، لكن تلك دميمة.

كينوشيتا:

لا، لا، هناك.

ميري:

أأأ، صرصور.

B4. خدعة سحرية

السّاحر:

هل من أحد ليتقدّم إلى هنا؟

ياماناكا:

أجل.

السّاحر:

تفضّل. ما اسمك؟

ياماناكا:

ياماناكا.

السّاحر:

ياماناكا-سان. ياماناكا-سان، توجد عدة صناديق هنا. داخل الصندوق إلى اليمين هناك قطعة. موجود، أليس كذلك؟

ياماناكا:

بلى، موجودة.

السّاحر:

حسناً، داخل الصندوق إلى اليسار

... يوجد أرنب.

حسناً، هناك قطعة في الصندوق الأيمن،

و أرنب في الصندوق الأيسر.

إذن ... 1، 2، 3.

هل هناك قطعة في الصندوق الأيمن؟

ياماناكا:

هاه! لم تعد هناك. يوجد أرنب.

السّاحر:

إذن، أين القطعة؟

في الصندوق الأيسر؟

ياماناكا:

بلى، الصندوق الأيسر. أجل.

(مياو)

السّاحر:

خسارة، كانت القطعة تحت الطاولة.

أما في الصندوق الأيسر ... فلا شيء هناك.

ياماناكا:

هااه...

السّاحر:

حسناً، ياماناكا-سان، هناك صندوق آخر هنا.
ماذا يوجد بداخله؟

ياماناكا:

لا يوجد شيء.

السّاحر:

لا شيء إذن. حسناً... 1، 2، 3.
ياماناكا-سان، هل يوجد شيء بالداخل؟

ياماناكا:

يوجد كتاب.

السّاحر:

هذا كتاب ألعاب سحرية. تفضّل.
شكراً جزيلاً.

A5. كم مكتب هناك؟

سوزوكي:

كايت-سان، من يوجد هناك؟

كايت:

علي-سان من مصر.

سوزوكي:

هل علي-سان هو زميلك، كايِت-سان، في الصف؟

كايت:

أجل، هو ذاك.

سوزوكي:

كم طالب هناك في صفك، كايِت-سان؟

كايت:

يوجد 7 أشخاص.

...

سوزوكي:

كايت-سان، هل هذا هو صفك؟

كايت:

أجل، هو كذلك.

سوزوكي:

كم مكتب هناك؟

كايت:

لنر، واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، خمسة، ستة، سبعة. هناك سبعة مكاتب.

سوزوكي:

و كم تليفزيون هناك؟

كايت:

واحد فقط.

سوزوكي:

هل ذلك طبشور أمام السبورة؟

كايت :

أجل، هو كذلك.

سوزوكي :

كم قطعة هناك؟

كايت :

توجد عشر قطع.

قطعتان باللون الأبيض، و ثلاث قطع من اللون الأحمر،
و خمس قطع من اللون الأصفر.

سوزوكي :

كم قطعة منها طويلة؟

كايت :

هناك أربع قطع طويلة.

سوزوكي :

إذن، فألقصيرة منها خمس قطع، أليس كذلك؟

كايت :

كلا، ست قطع.

سوزوكي :

أوه، لقد أخطأت العد.

B5. شخص غائب

(أمام قلعة هيروشيما)

البروفيسور:

هل الجميع موجودون؟
واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة... سبعة.
ها! هناك شخص غائب، أليس كذلك؟
من غير موجود؟

ليلي:

آغوس-سان. آغوس-سان غير موجود.

البروفيسور:

ها!؟ أين هو؟

ليلي:

هناك. تحت الشجرة.

البروفيسور:

هذا حقيقي! بهذا يكون الثمانية أشخاص كلهم موجودين، أليس كذلك..
إذن، لنذهب.

(في مكتب البريد)

موظف البريد:

حسناً، التالي رجاءً، تفضّل.

كالي:

المعذرة. كم يكلف هذا؟
(مظروف كبير)

موظف البريد:

نعم، ...750 يناً.

كالي:

هكذا، ثلاث بطاقات بريدية و خمسة طوابع من فئة 80 يناً من فضلك.
(البطاقة 50 يناً)

موظف البريد:

سوية، 1300 يناً.

كالي:

المعذرة. لا أملك سوى أوراق نقدية من الفئة الكبيرة.
(عشرة آلاف ين)

...

موظف البريد:
نعم، الباقي 8700 ينأ.

A6. هنا سايجو

هذه سايجو. تشتهر بلدة سايجو بالساكي الخاص بها. قديماً، كان هناك الكثير من التسوكوري-ساكاي (متاجر صنع الساكي). كان هناك الكثير من الصنّاع المحترفين. الآن، لا يزال هناك الكثير من التسوكوري-ساكاي. لكن، لم يعد هناك الآن صنّاع محترفين.

الآن، تقع جامعة هيروشيما في سايجو و مدينة هيروشيما. إلى الجنوب من محطة قطارات سايجو تقع جامعة هيروشيما. هناك توجد عدة أقسام لكلية الهندسة و كلية الآداب و غيرها. في مدينة هيروشيما أيضاً يوجد قسمان من جامعة هيروشيما. لا يزال هناك أيضاً الكثير من الطلاب.

في الماضي كانت جامعة هيروشيما موجودة في مدينة هيروشيما. لم تكن موجودة في سايجو. لذا، فقد كانت هناك العديد من الجبال و حقول الأرز في هذه المنطقة. كانت هناك غابات صنوبر هنا و هناك. كان هناك أيضاً العديد من الحيوانات كالثعالب و الراكون. و الآن، وبدلاً من الثعالب و الراكون، يوجد الكثير من الطلاب.

جون:

المعذرة، ما هذا المكان؟

يامادا:

هذه كلية الآداب.

جون:

أين تقع كلية الهندسة؟

يامادا:

كلية الهندسة هناك.

جون:

و أين تقع كلية الطب؟

يامادا:

كلية الطب ليست هنا.

جون:

هاه؟ إذن، أين هي؟

يامادا:

كلية الطب ليست في سايجو.
بل في كامبوس كاسومي بمدينة هيروشيما.

جون:

هذا يعني أن أساتذة كلية الطب ليسو موجودين هنا؟

يامادا:

أجل، أساتذة كلية الطب ليسو موجودين هنا.
بل هم هناك.

B6. هل بيتر-سان موجود؟

طالب A:

المعذرة.

هل بيتر-سان موجود هنا؟

طالب B:

بيتر-سان.

هل تقصد بيتر-جون-سان؟ الانكليزي؟

هو هناك.

طالب A:

كلاً، بل أقصد بيتر-فورك-سان.

الأمريكي.

طالب B:

آه. ربما يكون في حجرة مكتبة قسم الطلاب الأجانب.

طالب A:

و أين هي؟

طالب B:

هناك.

هناك حيث لوحة الإعلانات الخضراء.

...

طالب A:

المعذرة، هل هذه هي حجرة مكتبة قسم الطلاب الأجانب؟

طالب C:

أجل، هي تلك.

طالب A:

هل الأمريكي بيتر-سان موجود هنا؟

طالب C:

آه، بيتر-سان كان هنا منذ فترة.

طالب A:

والآن؟

طالب C:

هممم..

طالب A:
أوه، شكراً..

...

طالب A:
آه، بيتر-سان. أين كنت؟

بيتر:
في رابطة تعاون الطلاب، خيراً؟

A7. متى يبدأ دوام الشركة؟

ساتو:

صباح الخير، كنيدي-سان.
الطقس جميل اليوم، أليس كذلك.. هل تنتوي الخروج اليوم؟

كنيدي:

أجل، سأذهب إلى فوجي.

ساتو:

هل ستذهب للتسوق؟
لكنها لا تزال التاسعة.
فوجي يفتح أبوابه في العاشرة.

كنيدي:

أوه، لا يزال أمامي وقتاً إذن.

ساتو:

أنا أيضاً لدي الوقت. ما رأيك ببعض الشاي؟

كنيدي:

أجل، تلك فكرة جيدة.

(في المقهى)

ساتو:

متى يبدأ دوام شركتك، كنيدي-سان؟

كنيدي:

شركتي تبدأ في العاشرة.
ثم تنتهي في السادسة.
لكن اليوم إجازة.

ساتو:

هكذا إذن. أنا أيضاً لدي إجازة اليوم.

كنيدي:

ماذا ستفعلين، ساتو-سان، اليوم؟

ساتو:

سألتقي بعض الأصدقاء عند محطة قطارات سايجو في الثانية عشرة.
ومن بعدها سأذهب إلى هيروشيما.

كنيدي:
 و ماذا ستفعلين في هيروشيما؟

ساتو:
 سأذهب لمشاهدة فيلماً.
 هو ممتع جداً.

كنيدي:
 هذا رائع.

B7. إلى أين تذهب؟

(أمام حجرة الصف)

مالان:

سيدي البروفيسور، إلى أين تتجه الجولة الدراسية غداً؟

ياماكاوا:

هي بعيدة بعض الشيء.. إيواكوني.

مالان:

سنذهب بالقطار إلى إيواكوني، أليس كذلك؟

ياماكاوا:

قطار التاسعة و أربعين دقيقة.

يصل القطار إلى إيواكوني في الحادية عشرة و النصف.

بعد ذلك يتسغرق الباص عشرين دقيقة إلى كينتاي-كيو.

هناك سنتناول الغداء.

أوبينتو سنقي بالغرض.

مالان:

و ماذا سنفعل بعد الغداء؟

ياماكاوا:

في البداية، سنعبّر كينتاي-كيو.

بعد ذلك، سنتجول قليلاً في الحديقة العامة.

بعدها، سنذهب إلى القلعة فوق الجبل.

مالان:

هاه! سنصعد الجبل؟ سيكون ذلك شاقاً!

ياماكاوا:

اطمئن. لدينا التيليفريك.

لن نصعد على الأقدام.

لكننا سنمشي قليلاً من محطة التيليفريك إلى القلعة.

إن الطريق المظلل بالأشجار منعش.

يمكننا أن نرى قرية إيواكوني من القلعة.

هو مكان ذو مشهد رائع جداً.

مالان:

هاه! أتشوق لرؤية ذلك.

سأوي إلى الفراش سريعاً الليلة. حسناً، إلى الغد في محطة القطارات.

A8. كيف تجد مذاق الوجبة؟

تقع مدينة هيروشيما بالقرب من البحر. وهناك الكثير من الأسماك في بركة سيتو. هناك الكثير من مطاعم الأسماك في هيروشيما. والأسماك الطازجة شهية جداً.

كثيراً ما يتناول اليابانيون الأسماك. مثل الـ"تينبورا" و الـ"نيزاكانا" و الـ"ياكيزاكانا". كذلك يتناولون الأسماك النيئة في الـ"ساشيمي". يتناولون أيضاً الطحالب حلوة المذاق كالـ"نور" و الـ"واكامي". الطحالب مفيدة للصحة.

يتحدث يامادا-سان و الطالب الأجنبي تان-سان حول الطعام.

...

يامادا:

تان-سان،

هل تناولت الطعام الياباني؟

تان:

أجل، تناولته.

يامادا:

أي المأكولات تناولت؟

تان:

مثلاً، تناولت الـ"تينبورا" و الـ"سوكي-ياكي".

يامادا:

كيف تجد مذاق الطعام الياباني؟

تان:

الـ"تينبورا" و الـ"سوكي-ياكي" لذيذة، لكن السوشي ليس شهياً. كذلك، فالـ"واسابي" حارة جداً.

يامادا:

و كيف تجد الـ"ساشيمي"؟

تان:

أكره الـ"ساشيمي".

أنا لا أتناول الأسماك النيئة.

يامادا:

و كيف تجد الـ"ساكي" الياباني؟

تان:

عن نفسي لا أعرف.

أنا لا أشرب الـ"ساكي" الياباني.

يامادا:

خسارة.

ألا تشرب الجعة أو النبيذ أيضاً؟

تان:

أشرب القليل من الجعة، لكنّها مرّةً بعض الشيء.

B8. شقة جديدة

بيير:

هل توجد أماكن جيّدة بالقرب من هنا؟

الوسيط:

لنر. كيف تجد هذا المكان؟
توجد به غرفتين بمساحة 4 قطع تاتامي و نصف
و غرفة واحدة بمساحة 6 قطع تاتامي
و المطبخ و الحمامات.
الإيجار 60 ألف ين.
و لأنه قريب من محطة القطارات فهو سكن مريح.

بيير:

و كيف التسوق؟

الوسيط:

هممم، هناك مركز تسوّق و سوبرماركت قريبان جداً منه.

بيير:

هكذا إذن. أليس المكان مزعجاً قليلاً؟
تدري، ضجة القطارات.

الوسيط:

صوت القطارات ليس مزعجاً على الإطلاق.
صحيح أن العربات و الأشخاص يكونون كثيرين عند الظهر...
لكن المكان هادئ في المساء.

...

الوسيط:

هذا هو المكان.

بيير:

آه، ياله من مكان جميل!

الوسيط:

صحيح، الشقة جديدة.
حسناً، تفضّل. في الطابق الثاني.

الوسيط:

هذه الشقة. تفضّل.

بيير:

كم هي مضيئة.

الوسيط:

صحيح، النافذة تطل على الجهة الجنوبية. التهوية أيضاً جيدة.
المطبخ هناك، و الحمامات هنا.

بيير:

الإيجار كان 60 ألف ين، أليس كذلك؟

الوسيط:

صحيح، هو كذلك. كيف تجدها؟

بيير:

حسناً، هي جيدة.

...

ياماشيتا:

شقتك، بيير-سان، قريبة من الجامعة، أليس كذلك؟

بيير:

كلا، الآن أصبحت بالقرب من محطة القطارات.

ياماشيتا:

حقاً؟ كيف هي الشقة الجديدة؟

بيير:

شقة مضيئة و جميلة.

و فوق ذلك مريحة.

A9. المطر يهطل بكثرة / بغزارة

دامايا:

صباح الخير، يامادا-سان.
المطر يهطل بغزارة، ها؟

يامادا:

أه، صحيح.. في اليابان تهطل الأمطار كثيراً في يونيو.

دامايا:

موسم المطر، أليس كذلك.. المطر ليس بمشكلة،
لكن الرطوبة هي الأزمة.

يامادا:

بالضبط. أنا أيضاً أجد الرطوبة هي المشكلة.

دامايا:

موسم المطر ينتهي في يوليو، صحيح؟

يامادا:

أجل. و من بعده يأتي الصيف الحار.

دامايا:

الصيف، هل تهبّ عواصف التايفون بكثرة على هيروشيما؟

يامادا:

أجل. الصغيرة منها تهبّ بكثرة.
لكن العواصف الكبيرة نادراً ما تأتي.

دامايا:

و هل الرياح شديدة؟

يامادا:

أجل. تهبّ رياح قويّة.

دامايا:

ما الموسم الذي يلي الصيف؟

يامادا:

الخريف. تغدو الـ"موميجي" (أوراق الشجر الحمراء) جميلة في الخريف.
لكن الخريف ليس طويلاً إلى هذا الحد.
فسرعان ما يحل الشتاء.

دامايا:

الشتاء، هل تهطل ثلوج كثيرة على سايجو؟

يامادا:

لا. قليلاً ما تهطل الثلوج فوق سايجو.
لكن، شتاء سايجو قارص.
لذا، ينتظر الجميع الربيع الدافئ.

دامايا:

هكذا إذن. لكن، اليابانيون محظوظون بحق.
تبدل الفصول ممتع جداً.

B9. طقس جميل ، ها

(أمام محطة قطارات هيروشيما)

كاوادا:

صباح الخير. الطقس جميل اليوم، أليس كذلك.

إد:

بلى. البارحة هطلت الأمطار، لكنّها توقّفت في المساء.

كاوادا:

اليوم سنتجوّل هنا و هناك في هيروشيما من أجل الدراسة. سنمشي كثيراً.

إد:

ألن نستقلّ القطار؟

كاوادا:

بلى، سنستقلّه.

إذن، لنذهب.

...

كاوادا:

الجو دافئ، أليس كذلك؟

إد:

بل هو حار.

مشينا كثيراً، ها؟

كاوادا:

بل لأنك ترتدي السترة.

أنا أرتدي قميصاً واحداً.

إد:

فعلاً. حسناً، سأخلق السترة.

...

(في حديقة السلام التذكارية)

كاوادا:

هذا متحف القنبلة النووية.

سندخل جميعنا الآن.

...

كاوادا:

الجو منعش بالداخل، أليس كذلك.

إد:

بل بارد قليلاً.
أعتقد أنني سأرتدي سترتي.

...

كاوادا:

أصبحنا الخامسة إلا عشر دقائق، ها..
إذن، حان وقت العودة.
سأستقلّ الباص من هنا.
الجميع سيستقلّ القطار، أليس كذلك؟
بدأ الظلام يحلّ، انتبهوا لأنفسكم.

إد:

إنتبه أيضاً إلى نفسك، بروفيسور.
هل أنت بخير؟
هل أنت مرهق؟

كاوادا:

لا، لا .. أنا بخير.
لا أزال بصحة جيدة.
حسناً، أراكم الأسبوع القادم.

إد:

إلى اللقاء.

A10. متى و من أين أتيت؟

كينوشيتا:

تان-سان، متى جئت إلى اليابان؟

تان:

جئت إلى اليابان في الثالث من أبريل هذا العام.

كينوشيتا:

هل جئت من تايلاند إلى اليابان مباشرة؟

تان:

أجل، جئت من بانكوك مباشرة.

كينوشيتا:

جواناثان-سان، من أين أتيت؟

جواناثان:

أنا جئت من كندا.

كينوشيتا:

أنت أيضاً، جواناثان-سان، جئت مباشرة من كندا إلى اليابان؟

جواناثان:

كلاً، جئت إلى اليابان من كندا عبر هاواي.

كينوشيتا:

تان-سان، هل توجهت الطائرة من بانكوك إلى ناريتا أم إلى فوكووكا؟

تان:

ليس إلى ناريتا و لا فوكووكا.

بل أوساكا.

جئت من أوساكا إلى هيغاشي-هيروشيما بالـ"شينكانسين".

شاهدت الجبال و الأنهار و البحر من نافذة القطار.

كذلك شاهدت زهرة الـ"ساكورا" لأول مرة.

كانت جميلة جداً،

لكن النفايات في محطات القطار و الحدائق العامة كانت كثيرة.

كانت متسخة.

كينوشيتا:

أليس كذلك؟ جبال النفايات مشكلة بحق.

تان:

هل ذهبت، سيدي البروفيسور، إلى أي مكان في الصيفية؟

كينوشيتا:

أجل، ذهبت.

تان:

إلى أين ذهبت؟

كينوشيتا:

ذهبت إلى كيوتو و إلى نارا.

في البداية ذهبت إلى كيوتو. بعد ذلك، في اليوم التالي ذهبت من كيوتو إلى نارا.

بعد ذلك استغلّيت الفرصة و مررت بـ"فوكوياما" اثناء العودة.

كانت رحلة قصيرة لثلاثة أيام بين الثالث و الخامس من أبريل.

كانت الـ"ساكورا" و أوراق أشجار الصيف جميلة،

لكن كان هناك الكثير ممن جاؤوا لمشاهدة الزهور، و كثير من النفايات.

B10. عقد

هذا مكتب شركة تأمين على الحياة.
الموظف، ميكي-سان، يجري مكالمة هاتفية.

ميكي:

إذن، هل بعد غد مناسب؟

تانাকা:

أي الأيام هو بعد غد؟

ميكي:

يوم الخميس.

تانাকা:

يوم الخميس لن أكون في المنزل في النهار.

ميكي:

أوه، أرى.

حسناً، ماذا عن يوم الجمعة السادس والعشرين؟

تانাকা:

السادس والعشرون، سأكون في المنزل.

نحو أي ساعة ستأتي؟

ميكي:

لنر. سأتي نحو الثانية ظهراً.

تانাকা:

نعم، اتفقنا.

ميكي:

حسناً، أستمحك عذراً.

ميكي:

سيدي رئيس المستخدمين، سأذهب إلى منزل تانাকা-سان ظهر الجمعة.

رئيس المستخدمين:

البارحة أيضاً ذهبت إلى منزل تانাকা-سان، أليس كذلك؟

ميكي:

صحيح.

تحدثت إلى تانাকা-سان حول تأمين جديد.

يوم الجمعة سأتحديث إليه مجدداً.

رئيس المستخدمين:

هكذا إذن. بالمناسبة، الإلم وصلت الأمور مع يوشيدا-سان؟

ميكي:

نعم، قابلته ظهر البارحة في المقهى أمام محطة القطارات.

رئيس المستخدمين:

و العقد؟

ميكي:

نعم، تم الانتهاء منه. قمنا بتوقيع العقد يوم الإثنين.
الشخص الآخر هو البروفيسور مينامي من جامعة هيروشيما.

رئيس المستخدمين:

هكذا إذن. هذا جيد جداً.

A11. أرى أنك قد أحرزت تقدماً في اليابانية

أوغاوا:

لوبيز-سان، صباح الخير. قد أصبح الطقس حاراً، أليس كذلك؟

لوبيز:

بلى، دائماً حار.

أوغاوا:

أرى أنك قد أحرزت قدماً في يابانيتك، لوبيز-سان..

لوبيز:

كلا، لا تسير الأمور على ما يرام كما تتوقع.
لا أزال ضعيفاً في اللغة.

أوغاوا:

هل دراسة اليابانية ممتعة؟

لوبيز:

أجل، المحاضرات شيقة.
لكن، الواجبات المنزلية كثيرة مما يجعل الأمر شاقاً.

أوغاوا:

هل الأساتذة لطفاء؟

لوبيز:

أجل، لطفاء جداً.

أوغاوا:

هذا جيد جداً. بالمناسبة، لوبيز-سان.
هل تناولت الغداء بعد؟

لوبيز:

كلا، ليس بعد.

أوغاوا:

في هذه الحالة، هلاً تناولناه سوياً؟

لوبيز:

أجل، لنفعل ذلك.
إذن، ماذا سنأكل؟

أوغاوا:

ماذا عن الـ"زارو سوبا"؟

فكرة جيّدة. كم تكلف؟

لوبيز:

حوالي 800 ين.

أوغاوا:

غالية بعض الشيء، أليس كذلك. لكنني أحب الـ"زارو سوبا".
فلنذهب لنأكل!

B11. ماذا ستأخذ؟

كاوادا هارو'أو:

قد أصبحت الظهيرة، ها..
هلاً تناولنا الغداء في مكان ما؟

كوباياشي ناتسوكو:

حسناً، أنا الأخرى قد جعت.

هارو'أو:

أي شيء تفضلين؟
طعام ياباني، طعام صيني، رامن، أودون.
هناك العديد من المتاجر.

ناتسوكو:

أها، أعتقد أن الـ"أودون" سيفي بالغرض.

هارو'أو:

حسناً، أنا سأخذ الـ"سوبا".
ذاك المتجد مناسب جداً، أليس كذلك.
الغداء على حسابي اليوم.
حسناً، لندخل.

...

هارو'أو:

لا أزال جائعاً!

موظف الكافيتيريا:

ماذا تطلبان؟

ناتسوكو:

أنا سأخذ الـ"تينبورا أودون" من فضلك.

هارو'أو:

و أنا الـ"زارو سوبا".

...

موظف الكافيتيريا:

تفضلاً.

هارو'أو:

إذن، لنأكل!

ناتسوكو:
بالهناء و الشفاء.

هارو'أو:
كيف تجدينه؟

ناتسوكو:
شهي، أليس كذلك؟

هارو'أو:
أجل. ليس سيئاً، ها؟

كوباياشي ناتسوكو:
هل تأتي إلى هنا كثيراً؟

هارو'أو:
آتي فقط في بعض الأحيان.

...

هارو'أو:
آه، كان لذيذاً!

ناتسوكو:
أشكرك على دعوتك.

هارو'أو:
حسنان لنذهب.

...

ناتسوكو:
قد أصبح الجو حاراً قليلاً، أليس كذلك؟

هارو'أو:
قريباً ما سيحلّ الصيف، ها..

A12. أنا أحب الـ"تينبورا"

هاناكو:

وُن-سان، لنذهب للعب التنس!

وُن:

لا أريد لعب التنس.

أريد أن أَلعب تنس الريشة.

هاناكو:

يامادا-سان، ماذا تريد أن تلعب؟

يامادا:

أنا أريد أن أَلعب البيسبول،

لكن وُن-سان يريد لعب تنس الريشة.

فلنلعب تنس الريشة!

هاناكو:

أها. إذن، لنفعل ذلك!

وُن-سان، بعد تنس الريشة لنذهب جميعاً لتناول الطعام!

وُن:

رائع!

هاناكو:

ماذا تفضّل، وُن-سان؟

وُن:

أنا أفضل الـ"تينبورا".

يامادا:

هل تحبّ الـ"ساشيمي" أيضاً؟

وُن:

كلاّ، لا أحب الـ"ساشيمي".

يامادا:

يبدو أن أحداً من الأجنب لا يريد أن يأكل الـ"ساشيمي"!

ماذا عن الـ"أوناجو"؟

وُن:

لا أكرهه،

لكن اليوم أريد أن أكل الـ"تينبورا".

يامادا:

هاناكو-سان، إلى أين سنذهب؟

هاناكو:

لنذهب إلى هوندوري.

هل نذهب بالقطار أم بالباص؟

ون:

أيهما أعلى تكلفة، القطار أم الباص؟

أريد الذهاب بالأقل تكلفة..

هاناكو:

الحافلة أعلى تكلفة من القطار.

يامادا:

إن، لنذهب بالقطار!

يامادا:

يامادا-سان، هاناكو-سان كانت تريد لعب التنس، أليس كذلك.

هل نذهب للعب التنس غداً؟

يامادا:

هذا جيد.

ون-سان، هل سيأتي تان-سان و الآخرين غداً هم أيضاً، أليس كذلك؟

ون:

على الأرجح سيأتون. لكن تان-سان لا يبدو أنه يريد لعب التنس، أليس كذلك؟

يامادا:

حقاً؟

هاناكو:

هل الجو غداً صافٍ أيضاً؟

يامادا:

ربما لن تمطر غداً، أليس كذلك؟

ون:

تخميني أنه سيكون صافياً!

B12. الموسيقى

كاواكامي:

هانّا-سان، ماذا تفعلين في المساء في المعتاد؟

هانّا:

كثيراً ما أستمع إلى الأغاني.

كاواكامي:

أي نوع من الأغاني تحبّين؟

هانّا:

الجاز. ماذا عنك، كاواكامي-سان؟

كاواكامي:

أنا أحبّ الموسيقى الكلاسيكية.

لا تحبّينها، هانّا-سان؟

هانّا:

دعني أرى، أحياناً ما أستمع إلى شوبان.

بخلاف ذلك فأنا لا أحبّها كثيراً.

ماذا عن الشباب اليابانيون؟

كاواكامي:

هممم .. هناك من يحبّون الموسيقى الكلاسيكية، لكنهم أقل من محبّي البوب.

زملائي في الصفّ يستمعون فقط إلى البوب

بينما لا يستمعون مطلقاً إلى الموسيقى الكلاسيكية.

خسارة، أليس كذلك؟

هانّا:

الشيء نفسه ينطبق على الشباب في كل البلدان.

كاواكامي:

هكذا إذن.

هانّا:

بالمناسبة، اليابانيون يحبّون الغناء أمام الآخرين، أليس كذلك؟

كاواكامي:

ها؟ لماذا؟

هانّا:

لأنهم يذهبون كثيراً إلى الكارا أوكي.

كذلك هناك الكثير من الحفلات الغنائية في التلفزيون.

أنا أيضاً أحب الغناء و كثيراً ما أغنيّ وحدي، لكنني لا أريد الغناء أمام الناس.

كاواكامي:

هناك أيضاً الكثيرون ممن لا يرغبون في الغناء أمام الناس.
مسألة نسبية، أليس كذلك.

هانّا:

هكذا إذن.

A13. أخبرني عنوانك

سوهارتو:

ناغاشيما-سان، صباح الخير.
هل أنت ذاهب إلى مكان ما؟

ناغاشيما:

أجل، سأمرّ على بعض الأصدقاء،
و بعد ذلك سأذهب إلى الجامعة و ألعب التنس.
و إلى أين أنت ذاهب، سوهارتو-سان؟

سوهارتو:

أنا ذاهب الآن إلى إزومي.
سأبتاع خريطة لكيوتو من المكتبة هناك،
أتناول الغداء، ثم أعود إلى المنزل.

ناغاشيما:

مسافر إذن. هذا جميل.
لو أنك تريد خريطة لكيوتو فكيثاياما-سان يملك واحدة.
فوق ذلك هو يعرف الكثير عن كيوتو.

سوهارتو:

حقاً؟ كم أرغب في الاستماع إلى حديثه.
أين يقع منزل كيثاياما-سان؟
هل يمكنك أن تخبرني العنوان رجاءً؟

ناغاشيما:

لو تريد الذهاب إلى منزل كيثاياما-سان فهو بالقرب من الجامعة.
هو بلا شك في شيتامي.
هل نذهب سوياً إلى هناك لاحقاً؟

سوهارتو:

أجل، بكل سرور.

ناغاشيما:

حسناً، لنلتقي أمام مكتب البريد نحو الساعة الثانية.

سوهارتو:

اتفقنا.

ناغاشيما:

لا تتأخر!

سوهارتو:

حاضر، لا تقلق.

إلى الموعد.

B13. في الهاتف

وارلي:

حسناً، 0485-273...

ألو، هل هذا منزل كوباياشي-سينسيه؟

أنا أَدعى ليلي وارلي،

هل كوباياشي-سينسيه موجود؟

السيدة كوباياشي:

أجل، لحظة من فضلك.

كوباياشي:

ألو، هذا كوباياشي.

وارلي:

أ، سيدي البروفيسور، أنا وارلي.

كنت قد وعدتك، سيدي، بالمجيء إلى منزلك، لكن..

كوباياشي:

لقد انتظرتك، لكن ماذا حدث؟

وارلي:

أصابني ألم مفاجئ في معدتي،

سأذهب الآن إلى المستشفى.

كوباياشي:

أنا أسف.

هل تناولت شيئاً سيئاً؟

وارلي:

كلا، أنا لا أتناول طعاماً غريباً.

في الغالب لا يبدو أنه أمر خطير.

هكذا لا يمكنني المجيء اليوم،

لكن أرجو كثيراً أن تطلعني على كومبيوترك الجديد في فرصة أخرى قريباً.

أريد أن أستخدم الكومبيوتر في أبحاثي.

كوباياشي:

هكذا إذن، الأحد القادم موعد جيد.

هلاً أتيت لزيارتني.

حينها سأعلمك طريقة استخدامه.

وارلي :
أجل، بكل سرور. إذن، إلى يوم الأحد.

كوبياشي :
سلامتك.

A14. هاناكو تقرأ كتاباً

اليوم، تساقطت بعض الأمطار منذ الصباح. فتحت هاناكو نافذة حجرتها قليلاً و أخذت تقرأ كتاباً. بالمصادفة نظرت خارج النافذة. ما أن فعلت، رأت تارو-سان يركض في المطر. نادى عليه هاناكو.

هاناكو:

تارو-سان، تمارس الركض بالرغم من هطول المطر؟

تارو:

لدي ماراثون الأسبوع القادم.

هاناكو:

آه، هكذا إذن. بالتوفيق.

تارو:

أشكرك.

أنت تقرأين الكتب كثيراً هاناكو-سان، لكن لم لا تمارسين الرياضة؟

هاناكو:

لأنني أحب القراءة كثيراً. إلى جانب أن ساقى تؤلني بعض الشيء.

تارو:

ماذا حدث لساقك؟

هاناكو:

كنت أَلعب التنس الشهر الماضي عندما مددت ساقى. تعرّثت بكرة كانت في ركن الملعب و سقطت.

تارو:

حظ سيء!

اشف سريعاً!

حينها لمارس الركض سوياً.

هاناكو:

أشكرك. الطريق زلقة

لذا انتبه.

كذلك هناك الكثير من أعمال الحفر هنا و هناك في هذا الطريق من أجل أعمال الهاتف،

لذا انتبه ألا تؤذي نفسك.

لَوْح تارو-سان بيده و تابع الركض في المطر. لَوَّحت هاناكو-سان بيدها و أخذت تقرأ من جديد.
توقَّف المطر أخيراً و سطعت الشمس تهبَّ رياح خفيفة. في الحديقة تهتز ببطء الأوراق الخضراء
المتبلّة بحيوية. في أي مكان يركض تارو-سان الآن يا تُرى.

B14. برد

الطبيب:

ما المشكلة؟

وُن:

أشعر بتوعك منذ الصباح.
كذلك تؤلني رأسي، و أعاني بعض الزكام.

الطبيب:

الحرارة سبع درجات و نصف. هل تعاني ألاماً في المعدة؟

وُن:

لا، لا يوجد ألم.

الطبيب:

هكذا إذن. لنلق نظرة على الحلق.
افتح فمك من فضلك. هنا و هنا ..
محمرة قليلاً، ها. هل تسعل؟

وُن:

أجل، قليلاً.

الطبيب:

اخلع ملايسك من فضلك ..
أجل، جيد.
تمدد هناك من فضلك.

وُن:

حسناً.

الطبيب:

هل تؤلك هذه المنطقة؟

وُن:

لا.

الطبيب:

و هنا؟

وُن:

لا.

الطبيب:

حسناً، شكراً. هو البرد على الأرجح.
سنعطيك حقنة احتياطياً،
لذا دَفِّئْ نفسك اليوم و حاول أن تستريح.

وُن:

نعم، أشكرك كثيراً.

الطبيب:

سلامتك.

...

أوغاوا:

وُن-سان، ماذا حدث البارحة؟

وُن:

أه، أُصِبت بالبرد
و نمت في الغرفة طوال اليوم.

أوغاوا:

البرد إذن. مع أنك، وُن-سان، دائماً في صحة جيّدة.

وُن:

أه، هذه ميزة لدي.
لكن ليلة أول البارحة حانت باردة جداً أليس كذلك.

أوغاوا:

هل تحسّنت حالتك؟

وُن:

أه، أصبحت أفضل بعض الشيء.
لكن المستشفيات في اليابان تعطيك الكثير من الأدوية حقاً.
دواء للحرارة، دواء للسعال، و ماذا كان هناك أيضاً...
على أي حال دهّشت لأنواع الأدوية الكثيرة.

A15. كم المسافة التي يمكنك سباحتها؟

هيفاشي 'ياما:

بارك-سان، هل تحب الرياضة؟

بارك:

أجل، كثيراً. بالأخص أحب السباحة.

هيفاشي 'ياما:

حقاً؟ أنا أيضاً أحب السباحة.

لا يمكنني السباحة لأكثر من 200 متر،

لكنني أذهب لأسبح في مسبح الجامعة مرة كل أسبوع.

كم يمكنك السباحة، بارك-سان؟

بارك:

أنا يمكنني السباحة لأي مسافة. لكنني مشغول هذه الأيام

لذا لا يمكنني الذهاب للسباحة إلا أحياناً.

بدلاً من ذلك أمارس الركض كل صباح.

لا يمكنني الركض لمسافة بعيدة، لكن كل صباح أركض 5 كيلومترات تقريباً.

هيفاشي 'ياما:

يقال أن ممارسة الرياضة أسبوعياً مفيد للصحة.

أنا أيضاً أحب ان أجد وقت فراغ لأحرك جسمي.

...

ياماموتو:

يابانيتك بارعة، غالي-سان.

أين درست؟

غالي:

درست في مدرسة لتعليم اليابانية في الوطن.

يمكنني المشاركة في محادثة بعض الشيء؟

لكن لا يمكنني تقريباً أن أقرأ الكانجي.

لكن الانكليزية و الفرنسية يمكنني الحديث بهما و قراءتهما أيضاً.

ياماموتو:

هذا رائع. أنا لا أجد سوى اليابانية.

لكن، بدءاً من العام القادم أفكر بتعلم الصينية.

غالي:

هكذا أنت مثلي إذن.

أنا أيضاً أفكر بتعلم الصينية.

لنفعك ذلك سوياً.

ياماموتو:

لنبذل جهدنا.

B15. يمكننا أن نشاهد فيلماً

(طق، طق)

نيشيديا:

وان-سان. هل أنت هنا؟ أنا نيشيدا.

وان:

آه، نيشيدا-سان. تفضّل، تفضّل.

نيشيديا:

المعذرة.

اليوم إجازة، لكن هل كنت تفعل شيئاً؟

وان:

كنت أشاهد التيليفزيون لدراسة اليابانية.

نيشيديا:

أوه. كيف تجد ذلك؟ هل تفهم تقريباً؟

وان:

أبداً، لا يزال الأمر باكراً على ذلك.
طريقة الكلام سريعة فلا يمكنني أن أستمع جيداً.
كم هو صعب.

نيشيديا:

باستطاعتك أن تقرأ الكتب اليابانية جيداً، وان-سان،
كذلك يمكنك أن تكتب الكانجي ببراعة.
أيضاً أصبحت جيداً في المحادثة، أصبحت تتحدث إلى حد ما أليس كذلك؟

وان:

أجل، تقريباً تسير الأمور جيداً عند الحديث إلى الأصدقاء و الأساتذة.
لكنني لا أفهم الكثير من الأشياء عند الحديث مع اليابانيين.

نيشيديا:

ألا تذهب إلى السينما؟
الشاشة في السينما كبيرة مما يمكنك من المشاهدة جيداً،
كذلك الصوت مرتفع، هكذا يمكنك أن تسمع اليابانية بشكل جيد.

وان:

صحيح، لكن أسعار السينما مرتفعة بعض الشيء،
و لا أعرف جيداً أي الأفلام جيد.

نيشيديا:

آه، هكذا إذن. غداً يمكن أن تشاهد فيلماً جيداً.

إلى جانب ذلك هو مجاني. ما رأيك؟ هل نذهب لمشاهدته؟

وان:

ليس لدي مواعيد غداً. أين يُعرض؟

نيشيديا:

في قاعة الجامعة. هل نذهب سوياً لمشاهدته؟

وان:

ما اسم الفيلم؟

نيشيديا:

اسمه "12 ياباني طيب".
سمعت أنه فيلم ممتع حقاً.

وان:

أتطلع لرؤيته فعلاً. متى يبدأ؟

نيشيديا:

في العاشرة. لا تتأخر، ها؟
سأعود إلى المنزل الآن. حسناً، إلى الغد في الجامعة.

وان:

إلى اللقاء.
(بانغ)